ESPAÑOL PARA FINES ESPECÍFICOS. EL MARCO PARA LA ELABORACIÓN DE UN CURSO DE ESPAÑOL DE LOS NEGOCIOS

Marisol Villarrubia Zúñiga

Universidad de Alcalá, España

1. Introducción

La primera tarea que tiene un profesor que debe impartir un curso de fines específicos, es un análisis de las necesidades concretas de los discentes con el fin de alcanzar los objetivos propuestos. Normalmente, el estudiante de un curso de estas características persigue fines más concretos que en los cursos genéricos de lengua y cultura española. Otro paso previo antes de programar un curso será el análisis lingüístico. No obstante, salvo por alguna razón concreta, la enseñanza en estos cursos no debe centrarse exclusivamente en estas cuestiones, sino que dará prioridad a los contenidos específicos tratando los aspectos de la lengua de forma práctica y orientados a la comunicación dentro del ámbito tratado. En esta breve disertación partiremos del ámbito general de la enseñanza del *español para fines específicos*[1], para centrarnos después en el *español de los negocios o la economía*, y así plantearnos los aspectos metodológicos, didácticos, y otras cuestiones relacionadas con la programación mediante tareas y el análisis de las necesidades. Por último, presentaremos un esbozo de una posible unidad didáctica para llevar al aula.

Partimos de la idea de que el marco en el que se desarrolla un curso de español para fines específicos es evidentemente distinto[2]. El estudiante extranjero que opta por estos cursos ya tiene un cierto dominio de la lengua y su sistema conceptual. Además, es habitual que exista una cierta similitud entre el léxico específico de la lengua meta y la lengua materna, lo que facilita sensiblemente el proceso de aprendizaje. A esto, debemos añadir el grado de motivación del discente. La mayoría de los estudiantes de estos cursos específicos contempla la posibilidad de encontrar un trabajo con un curso de estas características; en otras ocasiones, supone un curso de especialización

---

[1] Gómez de Enterría, J., (coord..) *La enseñanza/aprendizaje del español con fines específicos*, Serie Máster E/LE, Universidad de Alcalá, Edinumen, Madrid, 2001, pp. 7-17

[2] Bungarten, T., "Lengua común y lenguaje especializado. Aspectos de una teoría del lenguaje especializado" en *Actas del Congreso de la Sociedad Española de Lingüística, XX aniversario*, Gredos, Madrid, 1990.

ACTAS XLI (AEPE). Marisol VILIARRUBIA ZÚÑIGA. Español para fines específicos. El...

Centro Virtual Cervantes

dentro de sus estudios universitarios en económicas, comercio internacional, etc.; o bien, muchos de los conocimientos adquiridos podrán ponerse en práctica en su trabajo habitual[3].

2. El marco para la elaboración de un curso

El punto de inflexión para la programación de un curso de español para fines específicos es: el análisis de los discentes y la detección sus necesidades para establecer los contenidos, la metodología a utilizar y los objetivos que queremos alcanzar. De hecho, ya Gaultier y Masselin[4] ponen de relieve la importancia de estos factores a través de varios aspectos:

- *Condiciones del aprendizaje*: lugar donde se aprende la lengua, tipo de programa (extensivo-intensivo), necesidades del alumno, aprendizaje individual o en grupo.
- *Categoría del alumnado*: especialistas (traductores, investigadores...) o estudiantes que quieren acceder a una nueva disciplina.
- *Nivel de conocimientos lingüísticos y profesionales*: nivel de conocimiento de la lengua meta y grado de conocimiento de la materia.
- *Los objetivos*: las necesidades que el estudiante deberá abordar con este aprendizaje.

En realidad, podríamos unificar todos estos conceptos bajo dos factores: necesidades destinadas a determinar el *producto* y necesidades destinadas a determinar el *proceso*. Las necesidades sobre *el producto* nos disponen para la elección de unos materiales y unos contenidos para un curso específico teniendo en cuenta cuestiones como el *ámbito* en el que el alumno va a utilizar los contenidos aprendidos. Por ejemplo, no es lo mismo preparar a un estudiante para superar el examen de español comercial organizado por la Cámara de Comercio (*Certificado Básico de Español de los Negocios, Certificado Superior de Español de los Negocios* y *Diploma de Español de los Negocios)*; que ayudarle a obtener cierta competencia comunicativa (expresión-comprensión oral y escrita) y lingüística en el ámbito del español de los negocios. Observemos la tabla 1.

[3] Ruggeri Marchetti, M., *Un approccio all'interpretazione testuale: il discorso scientifico spagnolo*, Bulzoni, Roma, 1982.

[4] Gaultier, M. Th.& J. Masselin, "L' Enseignement des langues de spécialité a des étudiantes étrangers", *Langue Française*, 17, 1973, pp. 112-128

ACTAS XLI (AEPE). Marisol VILIARRUBIA ZÚÑIGA. Español para fines específicos. El...
Centro Virtual Cervantes

Tabla 1: necesidades del producto.
• Datos del estudiante (edad, nivel de español, tiempo que lleva estudiando español, nacionalidad, sexo, nivel de estudio, otras L2 conocidas) • Criterios que tendríamos en cuenta para seleccionar el manual. • Objetivos: 1) Comunicativos: 1.1. Comunicación de la empresa con el exterior (correspondencia, teléfono...) 1.2. Comunicación interna de la empresa (publicidad, documentación...) 2) Lingüísticos (verbos, estructuras, expresiones...) 3) Profesionales: 3.1. Selección del área dentro del ámbito específico. 3.2. Selección contenidos temáticos e interculturales del ámbito.

Por otra parte, las necesidades propuestas para determinar el *proceso* de enseñanza- aprendizaje, se basan más en cuestiones afectivas y cognitivas. Observemos la tabla 2.

Tabla 2: necesidades vinculadas al proceso
• Aspectos *cognitivos* importantes para este proceso: - Tipo de actividades más útiles para conseguir los objetivos. - Recursos materiales, ambientales y personales para practicar las cuatro destrezas (comprensión y expresión oral; comprensión y expresión escrita) dentro del ámbito del español comercial. - Formas de agrupamiento para trabajar las tareas. - Estilos de aprendizajes (objetivos) - Actitud positiva- práctica sobre los temas propuestos para el aprendizaje (la empresa, la banca, la publicidad, la reunión de negocios...) • Los aspectos *afectivos* que favorecerían el proceso de aprendizaje: - Las actitudes personales y los sentimientos de satisfacción o frustración; de agrado o malestar; de interés o desánimo. - La falta de participación en el proceso (por ejemplo, en la expresión oral) - La integración-no integración de los estudiantes en las tareas grupales. - El excesivo de interés por ciertos aspectos (semánticos) y no por otras actividades de integración práctica de contenidos lingüísticos, léxicos, etc.

Debido a la naturaleza de la enseñanza de fines específicos y su evidente dificultad, debemos partir del plano más próximo al de la lengua general o común, con los contenidos más sencillos para ir superándolos poco a poco y progresando hasta alcanzar aquellos más complejos. Es precisamente por esta dificultad en la enseñanza-aprendizaje de estos contenidos específicos, por la que el alumno puede caer en el desánimo, la insatisfacción o el aburrimiento, de ahí la necesidad de un buen planteamiento metodológico.

3. Metodología

La enseñanza del español para fines específicos ha de ser eminentemente activa, no sólo porque el estudiante debe estar muy motivado para no caer en ese desánimo al que

ACTAS XLI (AEPE). Marisol VILIARRUBIA ZÚÑIGA. Español para fines específicos. El...
Centro Virtual Cervantes

nos referíamos hace un instante, sino porque la finalidad de su aprendizaje es de carácter eminentemente práctico. Así, la participación de los discentes en las tareas propuestas en el aula es imprescindible por lo que nos vemos casi avocados, desde el punto de vista metodológico, a la conocida y eficaz *simulación funcional*. La simulación funcional proporciona una solución efectiva a los inconvenientes del *enfoque comunicativo*, ya que éste último proporciona al alumno las claves de la comunicación pero no el mecanismo donde insertarlas y hacerlas funcionales. La *simulación funcional* nos permite que el aprendizaje se realice en un proceso de comunicación verdadero en los que el estudiante cuenta con contenidos necesarios como la gramática y el vocabulario, pero también otros precisos como la intención y necesidad comunicativa, la pragmática, el lenguaje no verbal, la sociolingüística, el control y adaptación al contexto.

Tabla 3: situaciones reales

- Situación 1 (elemento contextual-social): una persona extranjera trabaja en una empresa española, ha tenido que hacer una gestión personal y ha tardado más de lo esperado, ¿qué debería de hacer?
  a) Incorporarse al trabajo fuera la hora que fuera y recuperar el tiempo perdido por la tarde.
  b) Irse a su casa, avisar a la empresa y tomarse un día de sus vacaciones.

- Situación 2 (elemento lingüístico-expresivo-comunicativo):
  un extranjero está exponiendo a un compañero de trabajo español ciertos argumentos, a lo que el español contesta con "Sí, claro". El extranjero debería entender:
  a) Un "sí" enfático reforzado por la palabra "claro".
  b) Un "claro, ya lo sabía" "para mi es evidente".

¿Cuál sería la reacción de un español ante estas situaciones? ¿Y la de un extranjero? ¿Por qué?

La recreación en el aula de verdaderos contextos comunicativos ha de ser el elemento esencial del diseño de un curso para fines específicos, para que los discentes puedan comunicar efectivamente y no, "simular que comunican". Para que se cumpla este proceso deben darse las condiciones que J. Zanon y M.J. Hernández apuntan en su artículo[5]:

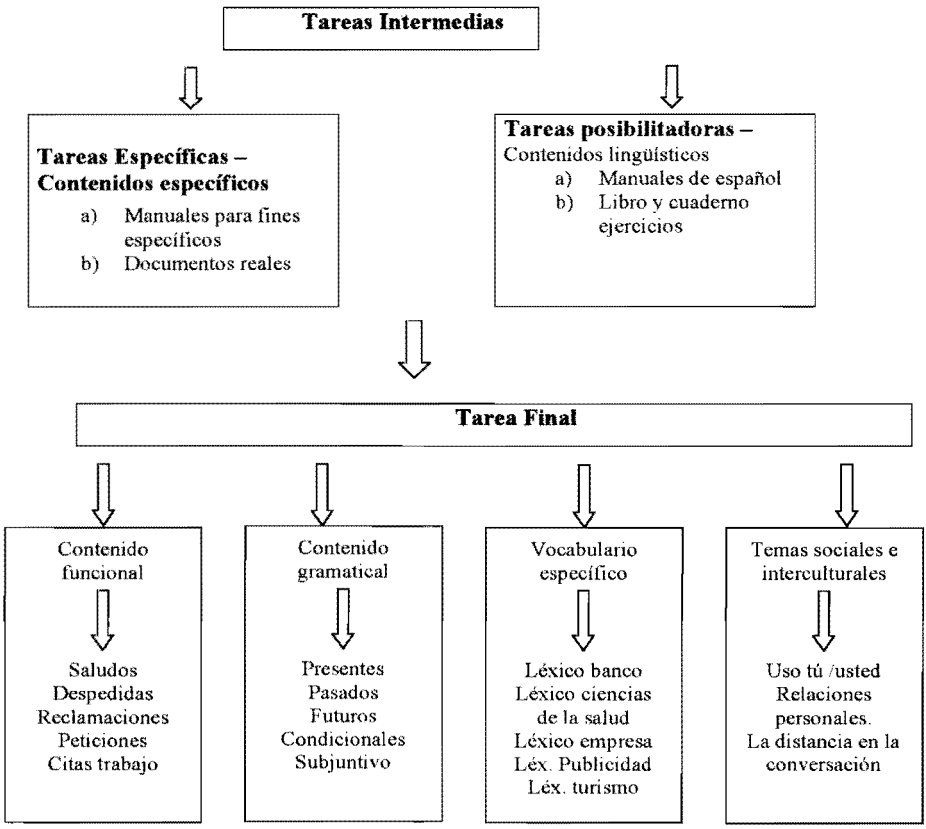
- Poseer un motivo para implicarse en una tarea de decodificación.
- Disponer de contenidos necesario para integrarse en la situación.
- Disponer de intención comunicativa como marco de referencia para decidir la continuación o finalización del proceso.

La simulación funcional parte de un tema que establece el profesor y que será el objetivo final organizado en torno a dos ejes: *eje transversal* (el que establece los elementos ficticios necesarios) y el *eje horizontal* (el cronológico). La simulación comienza asignando una identidad, el contexto, el modo de trabajo y el tema. A partir

[5] Zanón, J. & M.J. Hernández, "La enseñanza de la comunicación en la clase de español", *Clave 5*, 1990, pp. 12-8

ACTAS XLI (AEPE). Marisol VILIARRUBIA ZÚÑIGA. Español para fines específicos. El...
Centro Virtual Cervantes

de este instante los estudiantes trabajarán, normalmente en grupos, hasta alcanzar el objetivo final siguiendo unas actividades organizadas progresivamente según el eje horizontal. Para poner en marcha la simulación partiremos del conocido *Enfoque por tareas,* de modo que alcanzaremos el fin propuesto partiendo de una serie de tareas o actividades intermedias que culminarán en una tarea final, el colofón de lo aprendido. Observemos el siguiente esquema:



El conjunto de estas tareas intermedias y final constituyen auténticas *unidades didácticas* que el profesor debe programar con cuidado y detenimiento porque en su conjunto compondrán el curso a impartir. Para establecer las unidades didácticas podemos partir del esquema sugerido por Estaire[6]:

[6] Estaire, S. "La programación de unidades didácticas a través de tareas", *Cable 5,* 1990, pp.28-39.

ACTAS XLI (AEPE). Marisol VILIARRUBIA ZÚÑIGA. Español para fines específicos. El...
Centro Virtual Cervantes

- Elección del tema.
- Especificación de los objetivos.
- Planificación de tareas intermedias y finales.
- Planificación del proceso.
- Especificación de los elementos lingüísticos necesarios.

Sobre esta sistematización de las unidades didácticas y en referencia a los cursos de fines específicos, debemos matizar que el objetivo del curso y las necesidades del estudiante serán los puntos de partida, prestándose atención a todos los contenidos (lingüísticos, profesionales, sociolingüísticos, pragmalingüísticos, comunicativos...) sin otorgar más importancia a unos que a otros. Lo fundamental será que las programaciones presenten coherencia y lógica de manera que en cada unidad desarrollada, cada contenido se corresponda con las necesidades comunicativas y se adapte a las características de los discursos profesionales. Por último, debemos tener en cuenta que muchos estudiantes de cursos de español para fines específicos conocen el medio ya que trabajan en el ámbito o lo estudian en su lengua materna pero, en otras ocasiones, se enfrentan a un doble problema: aprender el concepto y aprenderlo en español. Muchos estudiantes desconocerán la terminología que se utilice pero también el contexto, los documentos... por lo que el profesor deberá saber algo más que el vocabulario, es decir, tendrá que moverse con soltura en el ámbito del español para fines específicos que enseñe (los negocios, las ciencias de la salud, el turismo, comercio exterior, etc.). El docente deberá ser capaz de transmitir el término y su noción. A veces no basta con explicar una palabra, sino su función en el ámbito. Por ejemplo, qué diferencia existe entre "préstamo" y "crédito". No es suficiente con explicar que "es una operación por la que un banco entrega dinero para adquirir unos bienes"; tendremos que explicar también que el primero lo entregan las entidades financieras a particulares; el segundo, exclusivamente a empresas. Además, el alumno siempre se interesará por más detalles de la operación (operativa), qué requisitos nos ponen los bancos (documentación), qué papeleo, de quién depende finalmente la entrega del dinero solicitado, tipos de préstamos, etc.

Por todo ello, es básica la elección del manual, los materiales complementarios y la documentación real que se utilizará durante el curso, así como las visitas a empresas que los cumplimentan.

4. Español de los Negocios

El Español de los Negocios es el curso de español para fines específicos más demandado por los estudiantes junto con el Español del Turismo. Podemos encontrarlo bajo distintas denominaciones – *español comercial, de los negocios, español financiero* – aunque es un ámbito bastante homogéneo y normalmente se abordan las mismas áreas de trabajo con escasas variantes.

ACTAS XLI (AEPE). Marisol VILIARRUBIA ZÚÑIGA. Español para fines específicos. El...
Centro Virtual Cervantes

Tabla 4: áreas de estudio del Español de los Negocios
• El ámbito de la empresa: organización, relaciones comerciales, la puesta en marcha y trámites (sistema fiscal e impuestos)
• Los productos financieros y su mercado: compras y ventas.
• Recursos humanos: el currículo, la entrevista, ofertas y selección de personal.
• El marketing y la publicidad: soportes, análisis de mercado, estrategias.
• La banca y las finanzas: los bancos, mercados financieros y la bolsa.
• Seguros: modalidades, impresos y pólizas
• Negociaciones: informes, balances y reuniones de negocio.

Como ya comentamos al comienzo, estas áreas deben adaptarse a las necesidades de nuestros estudiantes, de ahí la importancia de la negociación a la hora de planificar un curso. Por ejemplo, si el perfil del discente es un alumno que no se plantea la posibilidad de establecerse como autónomo en España, evitaríamos incluir el capítulo relacionado con la "puesta en marcha y trámites para la apertura de un negocio" ya que resultaría tedioso y poco práctico. Sin embargo, deberíamos profundizar en otros temas como el sistema financiero español, la bolsa y, posiblemente, tendríamos que incluir también información sobre la historia de la economía española (principales sectores económicos, el cambio a partir de los '80, la base de nuestra economía actual...)

5. Recursos, manuales, materiales complementarios y documentos reales del Español de los Negocios

A la hora de elaborar un curso de Español de los Negocios conviene tener en cuenta los elementos que precisamos. Partiremos de los manuales y materiales complementarios disponibles en el mercado editorial para concluir con otros recursos útiles para la clase de español de los negocios. Hace unos años eran bastante escasas las propuestas editoriales de E/LE en el ámbito del español para fines específicos pero hoy nos ofrecen un amplio abanico en el área de español comercial. Observemos las siguientes tablas.

ACTAS XLI (AEPE). Marisol VILIARRUBIA ZÚÑIGA. Español para fines específicos. El...
Centro Virtual Cervantes

Tabla 5: Manuales

• SGEL

- *Al día. Curso superior de español para los negocios:* nivel avanzado-superior para las relaciones profesionales y del mundo de la empresa. Se trabaja la lengua, el vocabulario y las instituciones de todo el ámbito hispánico, no sólo España.
- *Trato hecho. Español de los negocios (curso elemental):* el desarrollo de las cuatro destrezas se potencia mediante el planteamiento de situaciones de la vida diaria relacionadas con el mundo de la empresa, lo que le permite al alumno familiarizarse con la práctica del idioma y la terminología económica adecuada.
- *Español por profesiones: Servicios salud, turísticos, secretariado, lenguaje jurídico.* (nivel intermedio-superior): profundiza en conceptos relacionados con el entorno profesional, con un vocabulario específico de cada profesión.
- *El español en el hotel:* consta de dos partes, una dedicada a la comunicación verbal, a la expresión escrita - fichas, cuestionarios y notas- y a la comprensión lectora. Una segunda destinada ala expresión escrita: correspondencia, contratos, textos turísticos...
- *Correspondencia comercial en español:* manual de la comunicación escrita en el mundo de los negocios. Modelos de escritos oficiales. Glosario de términos español-inglés.

• Difusión

- *Socios 1* (nivel A1/A2) *y Socios 2* (nivel B1)*:* curso de español orientado al mundo del trabajo. Cada unidad se desarrolla entorno a una tarea final relacionada con el ámbito laboral que se presenta.

• EDELSA

- *Primer plano 4. Ámbito profesional* (nivel superior)*:* el objetivo del manual es que el estudiante se desenvuelva con soltura en el mundo de los negocios. A partir de las secuencias de vídeo se abordan contenidos propios del ámbito profesional. Se trabaja la expresión oral (contacto telefónico, presentaciones, negociaciones...) y la expresión escrita (trabajo con documentos auténticos).
- *Hablando de negocios:* un enfoque actual del lenguaje específico del mundo de los negocios y la empresa.

• EDINUMEN

- *En equipo.es:* ofrece un material elaborado a partir de documentos y situaciones reales partiendo del enfoque por tareas con variedades culturales y lingüísticas hispanoamericanas.
- *Proyecto en... español comercial:* basada en los principios generales para la creación de una empresa a través de tareas intermedias y finales.
- *El español para el comercio internacional:* para la adquisición activa de los términos y expresiones más usuales del comercio exterior de forma sistemática y controlada.
- *Manual para la preparación de los exámenes de la Cámara de Comercio de Madrid:* manual para la preparación del Certificado superior de la Cámara. Presenta actividades desarrolladas a partir de materiales auténticos.

• Editorial de la Universidad de Alcalá

- *Negocios. Manual de español profesional* (nivel intermedio-avanzado): cuestiones profesionales relacionadas con la comunicación específica: comprensión y elaboración de escritos, documentos, exposiciones...

ACTAS XLI (AEPE). Marisol VILIARRUBIA ZÚÑIGA. Español para fines específicos. El...
Centro Virtual Cervantes

Tabla 6: Materiales complementarios de las editoriales
• **SGEL**
- *Practica tu español. Léxico del español de los negocios:* cuaderno de autoaprendizaje de contenido léxico acompañado de numerosos ejemplos y actividades con soluciones para comprobar el nivel de competencia adquirido.
- *El español por profesiones (vídeo):* presenta de forma integrada todos los aspectos que entran en el juego de la comunicación profesional. Lleva incluida una guía didáctica que reproduce los diálogos y proporciona orientaciones didácticas.
• **Difusión**
- *Socios y colegas 1 y 2* (vídeo y DVD): visitas guiadas a empresas como el hotel Palace de Madrid, empleados de distintos ámbitos nos hablan de su experiencia profesional, reportaje sobre Madrid o la Navidad en España...
- *Bueno, bonito y barato:* explota las características propias del lenguaje publicitario.
- *Negocios:* Cd-rom, ejercicios autocorregibles, textos orales y diálogos.
• **EDELSA**
- *Técnicas de conversación telefónica.*
- *Técnicas de correo comercial.*

Tabla 7: Otros recursos
• **Revistas especializadas o semiespecializadas**
- *Actualidad económica.*
- *Emprendedores.*
- *Editur.*
- *Turismo y Economía.*
• **Prensa**
- Cinco días.
- Expansión.
- Prensa dominical sobre economía (sepia)
• **Visitas a empresas:** es una herramienta muy útil para que los estudiantes entren en contacto real con el mundo empresarial. Muchas empresas españolas apoyan estas iniciativas.
• **Visitas a la Bolsa o Cámaras de Comercio:** por ejemplo, en Madrid, es muy motivador que los estudiantes contemplen desde sus comienzos (antiguos edificios actualmente poco operativos hasta los modernos edificios informatizados)
• **Visitas a mercadillos, mercados, tiendas, supermercados, hipermercados:** acercan al estudiante al mundo comercial. Distintos productos y técnicas de ventas desde lo tradicional a lo más moderno.
• **Internet:** es un soporte pensado para el apoyo de las clases. Las dudas se pueden resolver en los buscadores. Podemos acceder a las páginas de venta a través de la web.
• **Presentaciones:** el discente debe documentarse y preparar un trabajo que presentará en grupo (imágenes, gráficos, diagramas en transparencias y retroproyectores, diapositivas, fotografías, fotocopias de artículos de prensa...) El objetivo es la toma de contacto con empresas de distintos ámbitos (El Corte Inglés, BBVA, Repsol, Zara, Halcón Viajes...) a la vez que se trabajan las destrezas.
• **Simulaciones:** situaciones dentro del mundo de los negocios (entrevistas de trabajo, búsqueda de un seguro, petición de un crédito, búsqueda de una inversión, presentación de los productos de una empresa...)
• **Juegos:** "el juego de la Bolsa" (ver *Negocios,* ed. Universidad de Alcalá)

ACTAS XLI (AEPE). Marisol VILIARRUBIA ZÚÑIGA. Español para fines específicos. El...
Centro Virtual Cervantes

5.1. Una propuesta didáctica.

Para realizar una unidad didáctica o diseñar un curso de español[7], en particular de fines específicos para los negocios, y después del hacer un análisis de las necesidades de nuestros estudiantes tendremos que elegir el tema a tratar y diseñar las tareas intermedias y finales teniendo en cuenta el siguiente esquema:

- Análisis y elección del ámbito profesional
- Análisis y elección de los contenidos funcionales o comunicativos
- Análisis y elección de los contenidos gramaticales
- Elección de los elementos para el trabajo de la expresión escrita
- Vocabulario.

Tomemos como tema para la realización de una unidad didáctica el de la banca en España (eje horizontal). Para realizar las actividades oportunas debemos partir de una programación específica. A partir de esta programación general, iremos trabajando todos los temas y elaborando los ejercicios que compondrán las tareas intermedias en las que se trabajen las cuatro destrezas (expresión oral-escrita; comprensión oral-escrita), el vocabulario específico y los ejercicios gramaticales de forma integrada. Dentro del ámbito de la **banca** elegimos un contenido, por ejemplo, la inversión de nuestro dinero para hacerlo más rentable (eje vertical).

Tipología de ejercicios – tareas intermedias
- Unir palabras y expresiones a sus significados - Escuchar y completar los espacios vacíos de un diálogo con expresiones y palabras sobre varios productos bancarios de ahorro (compra de acciones-libreta de ahorro-fondo de pensiones) - Unir dos columnas (a y b) usando frases condicionales para opinar sobre dichos productos bancarios y dar consejos (empleado banca-cliente) - Lectura de un texto-artículo de actualidad que hable sobre el mercado financiero actual y la Bolsa. - Búsqueda de información en Internet.

Tarea final
La tarea u objetivo final: 1) Simulación sobre una entrevista entre empleado de banca y cliente. 2) Solicitar mediante una carta formal la compra o adquisición de acciones de la empresa Repsol por un valor de 8.000 euros. 3) Visita a la Bolsa de Madrid

Observemos una propuesta de programación específica para el ámbito de los negocios, en particular el mundo de la BANCA:

[7] García Santa-Cecilia, A., *Cómo se diseña un curso de lengua extranjera*, Arco/Libros, Madrid, 2000.

ACTAS XLI (AEPE). Marisol VILIARRUBIA ZÚÑIGA. Español para fines específicos. El...
Centro Virtual Cervantes

Ámbito profesional	Operaciones bancarias Documentación bancaria y financiera Productos y servicios para clientes y empresas Inversiones en Bolsa
Contenidos comunicativos	Argumentar Presentar hechos probables o improbables Manifestar alternativas-elegir Expresar condiciones Expresar motivos y consecuencias
Contenidos gramaticales	Oraciones condicionales (indicativo-subjuntivo) y sus conectores Oraciones causales (indicativo-subjuntivo) y sus conectores Oraciones consecutivas (indicativo-subjuntivo) y sus conectores
Escritura	Pares de palabras (sino-si no, demás-de más, porque- por que...)
Vocabulario	La organización bancaria Operaciones bancarias Servicios y productos financieros El mercado de valores y la Bolsa
Correspondencia comercial	Cheques, transferencias y pagarés Letra de cambio Cartas comerciales e informativas*

* Dubsky, J., *Aspectos lingüísticos de las cartas comerciales,* Editorial Coloquio, Madrid, 1984.

6. Conclusión

Los cursos de español para fines específicos, como hemos visto, requieren un gran nivel de adecuación a las necesidades de los estudiantes y al ámbito que tratemos (turismo, negocios, ciencias de la salud...) y las actividades profesionales a las que se vincula dicho curso de español. Podemos concentrarlas en tres estadios muy concretos: las necesidades del uso lingüístico, del uso del español profesional y del espacio intercultural[8]. Todo ello nos obliga a ser muy escrupulosos a la hora de organizar un curso. La programación mediante tareas en el ámbito de los fines específicos, parece ser el soporte idóneo para estructurar estas clases, ya que nos permiten aunar los contenidos temáticos, comunicativos, gramaticales y léxicos, a la vez que creamos un ambiente agradable para que el estudiante se sienta cómodo, motivado y se integre totalmente en el desarrollo del curso. A todo esto sólo quedaría añadir la necesidad de llevar a cabo una evaluación continuada del aprendizaje en la que, si es necesario, se negocien actividades que se añadan o supriman a otras anteriormente programadas. Recordemos que muchos estudiantes que eligen estos cursos de fines específicos conocen el área que se trabaja y lo que necesitan es una herramienta eficaz que les permita comunicarse en español dentro de su campo de trabajo, es decir, un vocabulario adecuado, estrategias y confianza para comunicarse en un contexto preciso.

[8] Víctor, D.A., *International Business Communication,* Harper Collins, New York, 1992

ACTAS XLI (AEPE). Marisol VILIARRUBIA ZÚÑIGA. Español para fines específicos. El...
Centro Virtual Cervantes